

## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽBY

uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka  
v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

### Objednávateľ:

Obchodné meno: **Bratislavský samosprávny kraj**  
So sídlom: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
IČO: 36063606  
IČ DPH: 2021608369  
Zapísaný v registri: Zriadený zákonom č. 302/2001 Z.z.  
Vložka číslo:  
Bankové spojenie: OTP Banka, a.s.  
Číslo účtu:  
Konajúci: Ing. Pavol Frešo, predseda  
Email: [pavol.freso@region-bsk.sk](mailto:pavol.freso@region-bsk.sk)

(ďalej len „objednávateľ“ alebo „BSK“)

### Poskytovateľ:

Obchodné meno: **RATIO SERVICES s.r.o.**  
So sídlom: Hronská 22, 821 07 Bratislava 214  
IČO: 45299391  
IČ DPH: SK 2022939435  
Zapísaný v registri: Okresného súdu Bratislava 1, Oddiel: Sro  
Vložka číslo: 62039/B  
Bankové spojenie: TATRA Banka  
Číslo účtu:  
Konajúci: Mgr. Katarína Hettychová – konateľ spoločnosti  
Email: [katarina.hettychova@ratio.sk](mailto:katarina.hettychova@ratio.sk)

(ďalej len „poskytovateľ“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

### Článok I. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa touto zmluvou zaväzuje pre objednávateľa zabezpečiť skupinovú výučbu anglického jazyka pre 5 skupín zamestnancov BSK. V skupine je stanovený maximálny počet účastníkov 6 - 8.
2. Výučba bude prebiehať v rozsahu 2x2 vyučovacích hodín týždenne, kde jedna vyučovací hodina trvá 45 minút.
3. Skupiny budú vytvorené na základe testovania podľa zadanej úrovne jazykových zručností.
4. Výučba bude prebiehať v priestoroch BSK.

## **Článok II.**

### **Cena a platobné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že cena za poskytnutú službu – výučbu anglického jazyka bude 16,53 € (slovom šesťnásť eur a päťdesiattri centov) za jednu vyučovaciu hodinu, t.j. 45 minút. Cena je vrátane DPH.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od apríla 2013 do vyčerpania plánovaných prostriedkov v objeme 8 599,60 € s DPH v celkovom rozsahu 520 odučených hodín.
3. Dohodnutá cena za poskytnuté služby nezahŕňa učebné materiály.
4. Podkladom pre fakturáciu je prezenčná listina a monitoring dochádzky, ktoré sú nevyhnutnou súčasťou faktúry.
5. Ceny podľa bodu 1. tohto článku budú hradené objednávatelom mesačne na základe skutočne odučených hodín prostredníctvom faktúry vystavenej poskytovateľom a doručenej objednávatelovi. Splatnosť faktúry je 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia objednávatelovi. Úhradou sa rozumie pripísanie peňažných prostriedkov na účet poskytovateľa, ktorý je uvedený v záhlaví zmluvy.
6. Objednávatel sa zaväzuje uhradiť za poskytnuté služby cenu vyfakturovanú poskytovateľom v deň splatnosti faktúry. V prípade, že sa objednávatel dostane do omeškania s úhradou faktúry, poskytovateľ je oprávnený uplatniť si úrok z omeškania vo výške 0,05% z fakturovanej ceny podľa bodu 1. tohto článku za každý deň omeškania.
7. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 71 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené údaje v rozpore so zmluvou, alebo nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti v zmysle platných predpisov, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry objednávatelovi.

## **Článok III.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať pre objednávatela kompletnú realizáciu výučby anglického jazyka načas a so všetkou potrebnou odbornou starostlivosťou.
2. Poskytovateľ zabezpečí pred začatím výučby vstupné testovanie stupňa znalosti zamestnancov BSK podľa zručností Spoločného Európskeho Referenčného Rámca pre výučbu anglického jazyka (CEF) v písomnej a ústnej forme a rozdelí ich do príslušných skupín. Záverečné testovanie určí dosiahnutý progres absolventov kurzov v percentách v zmysle Smernice č. 74/2012 o vzdelávaní zamestnancov BSK.
3. Poskytovateľ je povinný spolupracovať s objednávatelom na všetkých úrovniach podľa potreby a dodržiavať dohodnuté termíny výučby. V prípade náhlej choroby/nehodného zdravotného stavu lektora a nemožnosti odučiť naplánovanú hodinu je poskytovateľ povinný hodinu nahradiť v danom mesiaci.
4. Informovať lektora o zrušení hodiny je povinnosťou poskytovateľa. Poskytovateľ neposkytuje telefónne čísla lektorov a ani tí nie sú povinní poskytnúť ich poslucháčom ani objednávatelovi.
5. Poskytovateľ je oprávnený požadovať podpis účastníka jazykového kurzu podľa čl. II. bod. 4. tejto zmluvy, ktorý sa bude zúčastňovať výučby anglického jazyka, a to za účelom overenia prezenčnej listiny i overenia poskytnutej služby.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje nepoužiť žiadne vnútorné dokumenty a dôverné informácie, ktoré získal od objednávatela pri plnení zmluvy pre iné účely.

7. Zmluvné strany sa dohodli písomne oznámiť všetky zmeny týkajúce sa ich osobných údajov uvedených v záhlaví tejto zmluvy.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak dvakrát za sebou písomne vyjadrí objednávateľ nespokojnosť s prideleným lektorom, je poskytovateľ povinný v termíne najneskôr do piatich pracovných dní zabezpečiť kvalifikovanú náhradu takéhoto lektora.
9. Objednávateľ je povinný poskytnúť poskytovateľovi všetky písomné i ústne informácie potrebné pre výkon práce a napomáhať k úspešnej realizácii predmetu tejto zmluvy, vhodné podmienky na výučbu (učebňu, tabuľu/flip-chart, fixky na tabuľu a magnetofón). Objednávateľ sa súčasne zaväzuje zabezpečiť vstup lektorov do objektu, kde bude výučba prebiehať.
10. Objednávateľ sa zaväzuje informovať poskytovateľa o nemožnosti plnenia dohodnutých termínov minimálne 24 hodín vopred pred plánovaným termínom výučby. Ak dôjde zo strany objednávateľa k zrušeniu hodiny nie v stanovenej lehote, táto hodina bude zaúčtovaná v danom mesiaci ako odučená.
11. Za prípadné zavinené nedostatky zo strany objednávateľa v pracovnej dochádzke alebo nedostatočné administratívne naplnenie dohodnutých záväzkov neberie poskytovateľ zodpovednosť, rovnako táto skutočnosť neovplyvní vyplatenie odmeny za vykonané služby.
12. Kontaktnou osobou za objednávateľa je Ing. Gabriela Poliačiková, vedúca oddelenia ľudských zdrojov a miezd BSK, tel. kontakt: 02/48264923, mail kontakt: [gabriela.poliacikova@region-bsk.sk](mailto:gabriela.poliacikova@region-bsk.sk)

#### **Článok IV. Termín plnenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Zmluvu je možné ukončiť kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Od zmluvy je možné odstúpiť v prípadoch ustanovených Obchodným zákonníkom.
4. Ktorákoľvek zmluvná strana má právo zmluvu vypovedať bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

#### **Článok V. Záverečné ustanovenia**

1. Poskytovateľ berie na vedomie uzatvorenie tejto zmluvy s Bratislavským samosprávnym krajom ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle základných princípov zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, zverejňuje všetky informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií alebo nakladania s majetkom BSK a štátu za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.) na internetovej stránke objednávateľa (BSK) za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia.

2. Túto zmluvu je možné meniť alebo zrušiť len písomnou formou dohodou zmluvných strán formou očíslovaných dodatkov k tejto zmluve, s výnimkou zákonných okolností umožňujúcich odstúpenie od zmluvy.
3. Zmluvné vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení a s tým súvisiacimi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží tri vyhotovenia a poskytovateľ jedno vyhotovenie.

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

Objednávateľ

Poskytovateľ

.....  
**Ing. Pavol Frešo**  
predseda  
Bratislavského samosprávneho kraja

.....  
**Mgr. Katarína Hettychová**  
konateľka spoločnosti  
RATIO SERVICES, s.r.o.